

中国或因新冠疫情推迟召开“两会”

cn.nytimes.com/china/20200218/china-coronavirus-congress-postpone

赫海威 2020年2月18日

2020年2月18日



[\[欢迎点击此处订阅新冠病毒疫情每日中文简报，或发送邮件至cn.letters@nytimes.com加入订阅。\]](#)

中国周一表示，将推迟今年最重要的政治活动，这个迹象表明，执政的共产党内部对冠状病毒疫情造成的威胁越来越感到焦虑。

中国官员表示，通常在每年3月初隆重举行的全国人民代表大会全体会议可能因疫情暴发而推迟。对于一个通常以严格纪律运作的政府来说，这是一个极不寻常的象征性打击。该声明突显出，在政府最初反应迟缓和淡化危机的努力引发公众愤怒之后，共产党正努力让外界认为它在认真对待这场危机。

订阅“简报”和“每日精选”新闻电邮

[查看往期电邮](#) [隐私权声明](#)

广告

这场疫情在中国已造成至少1770人死亡，严重阻碍了中国经济的发展。它损害了共产党的信誉，并迅速成为几十年来对其统治的最严重威胁之一。

中国领导人习近平正忙于控制病毒，在全国范围内实施毛式社会控制措施。但政府担心经济

突然下滑可能会削弱其对权力的掌控，因此也在努力让重要产业重回正轨，并让工厂复工。党主导下的全国人大年度全体会议，是中共自豪展示其治理模式的宝贵政治传统。会议在北京的人民大会堂举行，习近平和其他领导人与近3000名代表一起展示议程，发布年度预算，并通过重要立法。



中国仪仗队在人民大会堂外行进，这里是年度代表大会举行的地方。 *Mark Schiefelbein/Associated Press*

今年会议可能延期，这表明冠状病毒危机远未结束。即使是在2003年中国抗击SARS疫情时，该大会也照常进行。

“这是一个相当极端的举动，”格拉斯哥大学(University of Glasgow)苏格兰中国研究中心(Scottish Center for China Research)主任杜珍(Jane Duckett)说。“他们显然非常非常担心。”

全国人大常委会表示，将于下周一就是否推迟会议进行投票。中国官方新闻机构新华社援引该委员会一位发言人的话说，“为了确保聚精会神做好疫情防控工作……有必要适当推迟”这次大会。

广告

但杜珍说，习近平很难重新赢得信任。“如果你掌管所有事情，事情出了错，你就要负责，”她说。

[征文：新冠病毒给你带来什么影响？]

周一，政府试图安抚民众，称疫情控制方面正在取得进展。官方报告称，24小时内新增冠状病毒感染病例为2048例，为三周以来的最低水平。总的来说，该病毒已经使中国7万多人患病，其他国家有数百人患病。

公共卫生专家表示，新增感染病例的下降可能是因为政府决定在许多城市实施旅行限制，包括疫情中心武汉。

“采取的措施不同寻常，我们正在看到效果。”澳大利亚新南威尔士大学高级生物安全研究员雷娜·麦金泰尔(Raina MacIntyre)说。



北京一个无人的火车站，一名列车员在等着给乘客验票。 *Giulia Marchi for The New York Times*

但专家警告，这场疫情可能比官方的描述更为严重。他们指出，政府有漏报病例的历史——无论是无意、有意还是两者兼而有之。

中国一直对允许国际专家协助解决危机持谨慎态度。例如，它无视美国疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention) 提供的帮助。直到本周，它才允许世界卫生组织的外部专家团队访华。

广告

据中国官方新闻媒体报道，世界卫生组织于周一开始实地检查。

但作为北京努力控制疫情信息的一个迹象，专家们不会访问湖北省。湖北省是武汉所在省份，绝大多数死亡病例都发生在那里。据中国新闻媒体报道，他们将只被允许前往北京、四川和广东。

中国官员正在努力说服公众，政府正在迅速采取行动。全国大部分地区仍处于封锁状态，数亿人的户外活动面临严格限制。



武汉一家医院的医护人员正在运送一名死于冠状病毒患者的尸体。 *Chinatopix, via Associated Press*

周一，中国的立法机构还表示，将考虑采取新的措施来规范野生动物的交易和消费。野生动物已被确认为这次疫情的一个可能源头。

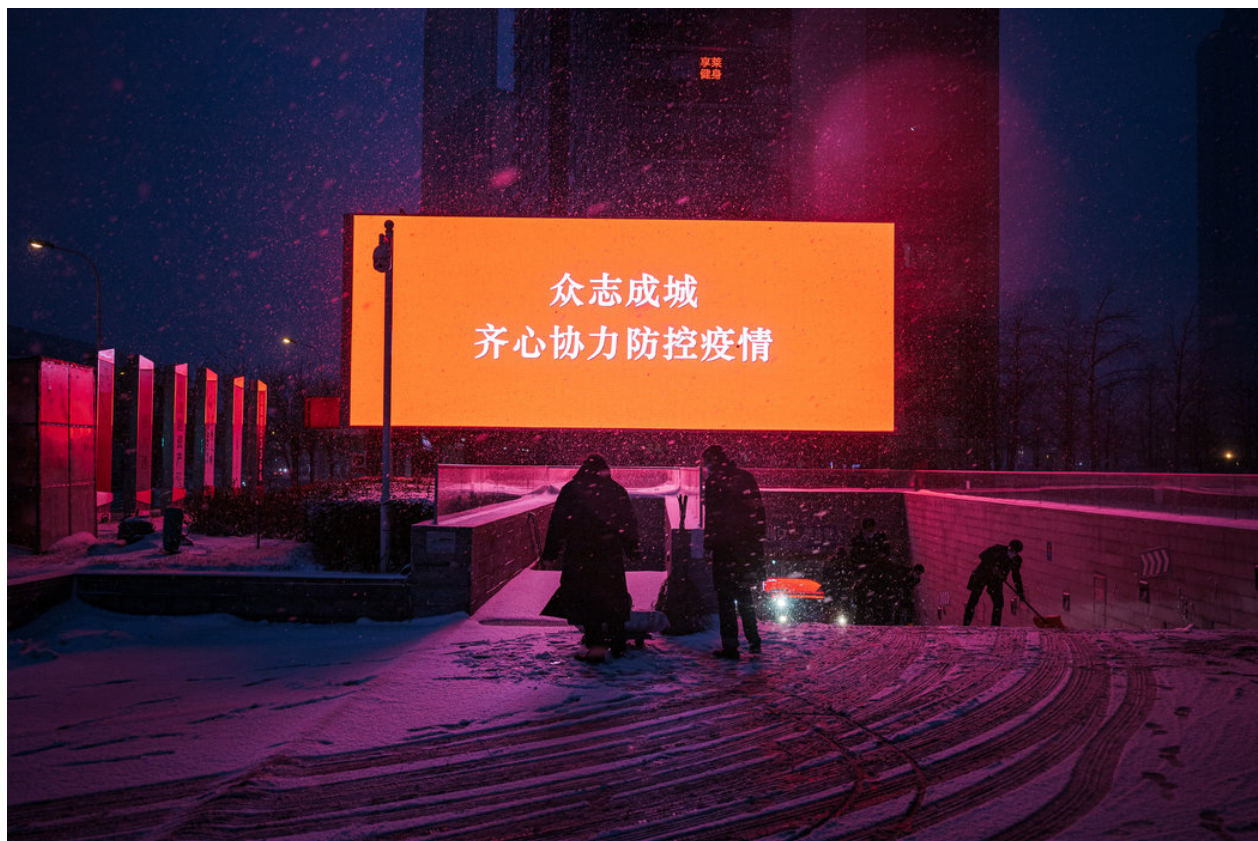
人大常委会周一发表的一份声明称，目前还不清楚任何拟议的改变的细节，但目标是结束“滥食野生动物的陋习”。习近平也呼吁限制这种交易。

虽然这种冠状病毒的确切来源仍在调查中，但卫生官员和科学家说，它是从武汉一个批发市场向外传播的，这里的小贩在堆满肉和蔬菜的拥挤摊位上出售野生动物。

广告

分析人士说，习近平和中共领导人面临的挑战是向公众表明，他们正在对民众的愤怒做出回应，并有效地遏制病毒，防止未来疫情的暴发。

“人们认识到，中央政府和最高领导层需要采取更主动的行动，而不是简单地把责任归咎于湖北和武汉政府。”伦敦的亚非学院中国研究所(China Institute at the School of Oriental and African Studies)所长曾锐生(Steve Tsang)表示。“他们想要表明党能掌控大局，已经有人被问责，现在中央政府接管了局面。”



天津的一个标牌上写着“众志成城，齐心协力防控疫情”。 *Yuyang Liu for The New York Times*

相关报道
